



ТОРА ОР • ПАРШІ БЕРЕШИТ • МААМАР 1

השמים כסאי והארץ הדום רגלי אי זה בית וגו'

«Небеса — Мій престол, а
земля — підніжжя Моїх ніг»



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/bereishis/1/

1 השמים כסאי והארץ הדום רגלי אי זה בית וגו'. להבין איך שייך עליו ית' לומר כסאי והדום רגלי.

«Небеса — Мій престол, а земля — підніжжя Моїх ніг; який дім...» тощо. [Нам потрібно] зрозуміти, як доречно говорити про Нього, благословенний Він: «Мій престол» і «підніжжя Моїх ніг».

שהרי אין לו דמות הגוף ואינו בגדר מקום וכמ"ש הנה מקום אתי שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו.

Адже Він не має тілесної подоби й не підпадає під категорію місця, як сказано: «Ось, є місце при Мені», — адже Він є місцем світу, а світ не є Його місцем.

אך להבין הענין כי הנה התורה היא מן השמי' כמ"ש כי מן השמים דברתי וגו'

Але щоб зрозуміти цю справу: Тора походить із небес, як сказано: «Бо з небес Я говорив» тощо;

דהיינו שהיא בחי' שמים כי שמים אש ומים. וכך גבי התורה כתיב מימינו אש דת למו.

тобто вона належить до рівня «небес», адже шамаїм (небеса) — це вогонь і вода. І так само про Тору сказано: «З Його правиці — вогненний закон для них».

2 והנה כתיב ושמרתם את חוקתי ועשיתם אתם אתם כתיב שהאדם הוא העושה את התורה. וכך אנו

מבקשים בכרכת אהבת עולם אהבתנו כו' לשמור ולעשות ולקיים

Тепер, написано: «І будете дотримуватися Моїх постанов і чинити їх» (осам); слово «атем» («ви») написано так, щоб показати: саме людина творить Тору (га-осе, «той, хто робить»). І так само ми просимо у благословенні: «Любов'ю вічною Ти полюбив нас...»: «зберігати, чинити (лаасот) і виконувати (лекаям)».

תחלה לעשותה ואח"כ לקיימה והיינו ע"י אב הרחמן רחם עלינו ותן בלבנו כינה שמכחינת רחמים עליונים נמשך בינה והתכוננות בלב להיות בה ועל ידה עשיית והתהוות התורה.

Спершу — чинити її, а потім — виконувати. І це відбувається завдяки словам: «Отче милосердний, змилуйся над нами й вклади розуміння (Біна) в наші серця»: адже з рівня вищої милості в серце вливаються Біна та споглядання, щоб у ній і через неї творилася й поставала Тора.

3 וכיצד תהיי [תהיה] התכונות זו מבואר בק"ש [בקריאת שמע] שמע לשון הכנה והכנה זו היא בתיבת שמע עצמה

І як саме слід розмірковувати про це, пояснюється в читанні Шма: Шма означає не лише «слухай», а й «розумій», і це розуміння міститься в самому слові Шма;

כי שמע שם עי פי כי עיין רבתי היא בחינת לך ה' הגדולה והגבורה וכו'

бо Шма — це шем айн («ім'я айн»). Тобто велика буква айн — це рівень слів: «Тобі, Гавая, належать велич і могутність» тощо,

זי מדות עליונות שהם בחינת לך דהיינו שהם בטלים אליו ונכללים במקורן שעדיין אינן בבחינת המשכה והתפשטות למטה להיות עולים בשם גדולה וגבורה וכו' ואזי נקרא בשם עי רבתי

сім вищих атрибутів, які є рівнем «Тобі», тобто перебувають у стані самоусунення (бітуль) перед Ним і включені у своє джерело; вони ще не зійшли й не поширилися вниз, щоб набути назв «велич», «могутність» тощо; і тоді їх називають великою буквою айн.

והמשכה שנמשך ומתפשט למטה הוא רק בחינת שם לבד שהוא הארה בעלמא

А те, що притягується вниз і поширюється нижче, — лише рівень «імені», самий лиш відблиск,

וכמאמר ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד שאין זו אלא מבחינת שם ומדת מלכותו ית' כי מלכותך מלכות כל עולמים כתיב.

як у вислові: «Благословенне ім'я слави Його царювання навіки й повік»: це походить лише від рівня «імені» та атрибута Його царювання (Малхут), благословенний Він, адже сказано: «Твое царювання — царювання над усіма світами».

4 וזהו ענין בינה להבין דבר מתוך דבר פי תוך דבר נקרא בחינת ממלא כל עלמין שהיא בחינת שם דהיינו בחינת זיו והארה הנמשך תוך עלמין.

І ось у цьому полягає зміст розуміння (Біна): зрозуміти одну річ зсередини іншої. Тобто «всередині» речі називається рівнем світла, що наповнює всі світи (мемале коль альмін), — рівнем «імені», тобто рівнем сйива й відблиску, що простягається всередині світів.

וצריך להבין מזה שאינו אלא זיו כנ"ל שהוא ית' הוא הסובב כל עלמין ולית מחשבה כו' ולא מכל מדות אלין כלל

І з цього слід зрозуміти, що це лише відблиск, як згадано вище: Він, благословенний, є Тим, Хто охоплює всі світи (совев коль альмін), і «жодна думка [не може осягнути Його]» тощо, і [Він] «зовсім не належить до жодного з цих атрибутів».

וע"י זה נמשך להיות ואהבת את הוי"ה אלהיך ממש לדבקה בו ית' בא"ס ב"ה ממש כמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי וגו'

І завдяки цьому виникає «І любитимеш Гаваю, Б-га твого» — воістину: щоб приліпитися до Нього, благословенного, до Нескінченного (Ейн Соф), благословенного Він, воістину, як написано: «Кого маю я на небесах? І крім Тебе нічого не бажаю» тощо;

שיה"י [שיהיה] רק חפצו ורצונו שהוי"ה אור א"ס ב"ה עצמו יהיה אלהיך שורה בקרבך דהיינו שיהא גילוי אור א"ס ב"ה עצמו על נפשו

щоб єдиним його бажанням і волею було, щоб сама Гавая — Нескінченне світло (Ор Ейн Соф), благословенний Він, — була «твоїм Б-гом» і перебувала в тобі; тобто щоб Нескінченне світло, благословенний Він, Само відкрилося його душі.

דהיינו ע"י בכל לבבך שהוא כמ"ש אם ישים אליו לבו רוחו ונשמתו אליו יאסף כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח שע"י רוח האדם העולה למעלה שישים אליו

І це відбувається завдяки «всім серцем твоїм», як написано: «Якщо він зверне до Нього серце своє, Свій дух і подих Він збере до нього»; адже «дух приводить дух і притягує дух»: через дух людини, що підноситься вгору, коли вона «звертає [своє серце] до Нього»,

דהיינו שלכבו יכסף לדבקה בו ית' ולהמשיך בחי גילוי אלהותו ית' על נפשו ותוך נפשו.

тобто коли її серце прагне приліпитися до Нього, благословенного, і притягнути одкровення Його Б-жественності, благословенного Він, до своєї душі й усередину своєї душі,

אזי רוחו ונשמתו מבחינת סובב כל עלמין אליו יאסף להיות מתאסף השראתו אצלו בקרב איש ולב עמוק

тоді «Його дух і подих» — з рівня світла, що охоплює всі світи, — «Він збере до цієї людини», щоб Його присутність зібралася до цієї людини, «усередині людини й у глибокому серці».

ומזה נמשך להיות והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו' שע"י זה נמשך גילוי אלהותו והתהוות התורה בבחינת שמים אש ומים.

І звідси виникає «І будуть ці слова, які Я (Анохі) — Хто Я є — заповідаю тобі» тощо; адже завдяки цьому притягується одкровення Його Б-жественності й постає Тора на рівні «неба», вогню й води.

כי הנה התורה קדמה אלפים שנה לעולם פי' עולם נקרא בחינת אש ומים והתורה גבהה מעלתה מאד בבחינת אלפים שנה שהם למעלה מבחינת עולם וכדי שתמשך לבחינת עולם

Бо Тора передувала світові на дві тисячі років. Тобто «світ» — це назва рівня вогню й води, а Тора надзвичайно висока за своїм становищем, на рівні «двох тисяч років», які перебувають вище за рівень «світу»; і щоб вона була притягнута до рівня «світу»,

דהיינו להיות מימינו אש כו' שהוא רמ"ח מצות עשה שמימין ושס"ה מצות לא תעשה משמאל כו' תобто щоб було «3 правиці Його — вогонь...», — а це 248 позитивних заповідей, які належать до правиці, та 365 заборон, які належать до лівиці, тощо, —

הנה המשכה זו היא על ידי אתערותא דלתתא כואהבת ככל לכבך רוח אייתי רוח ואמשיך רוח
це притягування відбувається через пробудження знизу (ітарута делетата) — через «І любитимеш... усім серцем своїм»: «дух приводить дух і притягує дух».

וע"י זה ודברת בם ודברת לשון הנהגה והמשכה דהיינו להיות המשכת אור א"ס ב"ה בתורה.

І завдяки цьому — «і говоритимеш про них»: «ведібарта» («і говоритимеш») — це вираз, що означає вести й притягувати, тобто притягувати в Тору Нескінченне світло (Op Eйн Соф), благословенний Він.

5 וזהו ענין וידבר ה' אל משה שהמשכת הוי"ה להיות התורה צריך להיות המשכה תחלה לבחינת משה שהוא מבחינת כי מן המים משיתיהו.

І ось що означають слова: «Ім'я Б-га (Гавая) промовило до Моше»: щоб низвести Гавая, аби була Тора, спершу слід здійснити низведення до рівня Моше, який належить до рівня «бо я витягла його з води».

וזהו השמים כסאי שהשמים היא התורה הרי היא כסא ע"ד משל שנעשה לשבת וישיבה זו היא השפלה לגבי עמידה שכשהאדם עומד הנה הוא בעל קומה וראשו ומוחו גבוהים מעל הארץ וע"י ישיבה נשפל קומתו.

І ось що означають слова: «Небеса — Мій престол»: небеса — це Тора, і вона є престолом — за аналогією — який призначений для сидіння. А сидіння — це опускання порівняно зі стоянням: коли людина стоїть, вона на весь зріст, і її голова та мозок високо над землею, а сидячи вона стає нижчою.

כך התורה נעשה כסא לאור א"ס ב"ה לבחינת ראשו שהיא בחינת רצונו וחכמתו ובחינתו

Так Тора стає престолом для Нескінченного світла (Or Ein Sof), хай буде благословенний Він, — для рівня Його «голови», тобто рівня Його волі (рацон), мудрості (Хохма) та розуміння (Біна);

דאנת חכים ולא בחכמה ידיעא ומבין ולא בבינה ידיעא ובתורה יורדים ומשתלשלים חכמתו ובחינתו בדברים גשמיים כתפילין וציצית וצדקה ותרומות ומעשרות וקרבנות כו':

адже «Ти мудрий, але не мудрістю, яку можна пізнати, і розумієш, але не розумінням, яке можна пізнати»; а в Торі Його Хохма та Біна спускаються й поступово розгортаються у фізичних речах, таких як тфілін (філактерії), цицит (ритуальні китиці), благодійність, терумот (відокремлені приношення), десятини та жертви тощо.

6 והארץ הדום רגלי. הדום בלשון הפסוק הוא כמו שרפרף בלשון הגמרא שהוא ג"כ כסא קטן.

«А земля — підніжок для Моїх ніг». Гадам (підніжок) мовою вірша відповідає шрафрафу мовою Гемари, який також є невеликим сидінням.

והוא מה שמעמידין תחת רגלי היושב להגביה הרגל מעל הארץ וע"י אמרו בגמ' [בגמרא] על פסוק כרסון רמיו אחד לכסא ואחד לשרפרף. כסא הוא הגדול שיושבין עליו ושרפרף הוא הקטן שמעמידין תחת הרגלים.

Це те, що ставлять під ноги того, хто сидить, щоб підняти ступню над землею. Саме про це сказано в Гемарі щодо вірша «престоли були поставлені»: один — для престолу, а другий — для підніжка. Престол — великий, на якому сидять, а підніжок — малий, який ставлять під ноги.

7 והענין כי הנה כנסת ישראל נקרא רגל כמ"ש בנים אתם לה' אלהיכם וברא כרעא דאבוה

Пояснення таке: громаду Ізраїлю називають «ногою», як сказано: «Ви — діти Гавая, Б-га вашого», і «син — це нога свого батька».

והנה כמו ע"ד משל שנמצא מעלה יתירה ברגל מה שאין בראש שהרגלים הם המהלכים והם נושאים את הראש ומוליכים אותו למחוז חפצו ונמצא הראש צריך להרגל

Тепер, як приклад, у нозі є перевага, якої немає в голові: саме ноги ходять, вони несуть голову й приводять її туди, куди вона бажає дістатися. Отже, голова потребує ноги.

וגם גידי הראש וחיותו שהדם הוא הנפש הם ברגלים וכשמקזיזן דם מהרגל מתרפא הראש ומתקיים

Крім того, в ногах проходять вени, що живлять голову, і її життєва сила — адже «кров є душею»; коли ж випускають кров із ноги, голова зцілюється й підтримується.

וכן כמה רפואות יש שעושין ברגלים ומתרפא הראש ובבחינה זו נקרא הרגל ראש והראש רגל שהוא למטה מהרגל במדרגה זו.

Так само є чимало лікувальних засобів, які застосовують до ніг і завдяки яким зцілюється голова. У цьому аспекті нога називається головою, а голова — ногою, бо на цьому рівні вона нижча за ногу.

8 וכך הוא למעלה על ידי התכללות המשכות המדרגות נעוץ תחילתן בסופן וסופן בתחילתן אור ישר ואור חוזר

Так само й угорі: завдяки взаємному включенню протягувань різних рівнів «їхній початок закладений у кінці, а кінець — у початку» — це пряме світло і світло повернене.

אור ישר נקרא מלמעלה למטה כל מה שלמעלה הוא העליון ואור חוזר ממטה למעלה כל מה שלמטה הוא העליון וזהו נעוץ תחילתן בסופן שסופן הוא תחילתן שבחינת הרגל נקרא ראש.

Пряме світло рухається згори вниз, [де] все, що вище, є вищим; а повернене світло рухається знизу вгору, [де] все, що нижче, є вищим. І це означає: «їхній початок закладений у кінці», тобто кінець їхній є їхнім початком, адже рівень ноги називається головою.

וישראל נקראו ראשית וכתוב וירא ראשית לו וע"י אתערותא דלתתא נעשה למעלה תיקון אורות עליונים וזהו שמצינו במשה שבחטא העגל נטלו ממנו אלף אורות (ובשבת חוזרין ונותנין אליו במתנה וזהו ישמח משה במתנת חלקו)

Израїль названо «першиною» (рейшит), і написано: «І побачив він першину для себе». А завдяки пробудженню знизу (ітарута делетата) угорі відбувається виправлення вищих світел. І саме це ми бачимо на прикладі Моше: через гріх золотого тельця в нього забрали тисячу світел (а в Шабат їх повертають йому як дар; це і є «Моше радіє дарові своєї частки»);

ועל זה רמזו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] במ"ש ע"פ לך רד רד מגדולתך כלום נתתי לך גדולה אלא בשביל ישראל

І на це натякнули наші мудреці, сказавши про вірш «Іди, зійди»: «Зійди зі своєї величі; хіба Я дав тобі велич не заради Израїлю?»

והיינו לפי שהיו ישראל בבחינת הרגל שלו וכמ"ש שש מאות אלף רגלי העם אשר אנכי בקרבו והם היו לו בחינת מקיף ובחינת ראש אף שהם היו לו בבחינת רגל ודאי.

Це тому, що Израїль був на рівні його «ноги», як написано: «Шістсот тисяч піших (раглей) народу, серед якого я перебуваю». І вони були для нього рівнем охоплюючого світла й рівнем голови, хоча, безперечно, були для нього на рівні ноги.

וכך הוא בכל ישראל ע"י שמתקן מעשיו שהם בכח המעשה בעש"י [בעשיה] גשמיות בבחי' רגלים נעשה מוחו ולבו זכים אלף פעמים ככה.

Так само і з кожним євреєм: виправляючи свої вчинки, що належать до сфери дії — до матеріальної діяльності, — тобто рівня ніг, він робить свій розум і серце в тисячу разів чистішими.

9 והנה להיות הדום לבחינת רגל שהוא בחינת כנסת ישראל דהיינו להגביה' [להגביהה] ולהעלותה ממטה למעלה הוא ע"י בחי' הארץ שהם מצות מעשיות וכללותן היא הצדקה

Тепер, щоб для рівня ноги (бхіни), який є рівнем Громади Израїлю, був «підніжок», — тобто щоб піднести її й підняти знизу вгору, — [це] здійснюється через рівень «землі», тобто практичні міцвот; їхній загальний і сукупний зміст (клалут) — це благодійність.

ועל זה נאמר צדקה תרומם גוי תרומם ממטה למעלה והגבהה והעלאה זו היא בכחינת גוי שהם אותיות גי וי יי דהיינו העלאת המדות שנחלקין דרך כלל לגי בחינות חסד דין רחמים

І про це сказано: «Благодійність звеличує народ (гой)» — звеличує його знизу вгору. Це піднесення відбувається на рівні слова «гой», яке складається з літер гімель, вав і йуд; тобто підносяться емоційні атрибути, що загалом поділяються на три рівні: милість, суд і милосердя.

(כי נה"י [נצח הוד יסוד] אינו אלא התפשטות הג"ת [חסד גבורה תפארת] וענפיהן) והתעלותן היא לבחינת יו"ד שהיא בחינת החכמה ע"י הוא"ו שהוא הממשיך ומחבר המחשבה כו'

(Бо перемога (Нецах), велич (Ход) і основа (Йесод) — лише продовження милості (Хесед), стриманості (Гвура) і краси (Тіферет) та їхніх відгалужень); їхнє піднесення відбувається до рівня йуд, який є рівнем мудрості (Хохма), через вав, що притягує думку донизу й поєднує її тощо.

ככה ממש נעשה למטה בנפש האדם העלאת המדות בשכלו וכינתו כי כשהמדות נפרדות מהשכל הם נחשבות לדבר בפני עצמו.

Так само відбувається внизу, у душі людини: емоційні атрибути підносяться до її інтелекту й розуміння. Адже коли атрибути відокремлені від інтелекту, вони вважаються чимось самотійним.

10 ולכן יש לך אדם שמתעורר לכו בשעת התפלה וכיוצא בה שאז היא שעת גדלות המוחין ואח"כ חולפת ועוברת האהבה ופונה לדרכו מהיפך להיפך באין מבין כי הם שני הפכים

І тому буває людина, серце якої пробуджується під час молитви тощо, бо це час розширення інтелектуальних сил (мохін; г'адлус га-мохін); а згодом любов минає й відходить, і людина повертає на свій шлях — від однієї крайності до іншої, не розуміючи, що це дві протилежності.

והיינו מפני שהמדות נפרדים מהשכל משא"כ בהתכללותן כו' והרי אז הוא עילוי המדות ביתר שאת שנעשו בחינת מוחין

І це тому, що емоційні атрибути (мідот) відокремлені від інтелекту; натомість, коли вони взаємно включені одна в одну тощо, відбувається надзвичайне піднесення атрибутів, адже вони набувають рівня мохін.

וזהו בכל נפשך דהיינו בכל כחות הנפש אפילו בבחינת רגל שגם בחינת הרגל תרום ותגביה:

I це — «усією душею», тобто всіма силами душі, навіть рівнем стопи, — щоб і рівень стопи був піднесений і піднятий.

11 והנה זהו דרך כלל שנקי שמים וארץ תורה ומצות ודרך פרט בתורה עצמה שמים זו תורה שבכתב

שמים שם מים דאורייתא מחכמה נפקת וארץ נקרא תורה שבע"פ [שבעל פה]

Отже, загалом Тора і міцвос називаються небом і землею. А в особливому сенсі — у самій Торі: «небо» — це Письмова Тора; «шамаїм» читається як «шам маїм» («є вода»), адже Тора походить від мудрості (Хохма), — а «земля» — це назва Усної Тори,

כי ארץ מלשון רצון כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] למה נקרא שמה ארץ שרצתה כו' וארץ אותיות אי רץ כו'

бо ерец походить від слова «воля» (рацон), як кажуть наші Мудреці: «Чому її називають ерец? Бо вона забажала (рацса)» тощо; а літери слова ерец можна також прочитати як «алеф рац» («алеф біжить») тощо.

והענין כי תורה שבע"פ [שבעל פה] היא השגת תכלית הרצון לידע איך ומה כגון סוכה שהיא גבוה כו' שאין זה מבואר בתורה שבכתב

Суть у тому, що Усна Тора — це осягнення остаточного наміру волі: щоб знати, як і що, наприклад, [закон про] сукку [ритуальну будову для свята Суккот], яка є високою тощо, про що не сказано в Письмовій Торі.

ותושב"כ [ותורה שבכתב] היא רק בחי' אותיות להיות כדמותן בצלמן שהן שמותיו של הקב"ה

А Письмова Тора — це лише рівень літер (бхіна), [які слід читати] у їхній подобі й образі; вони є Іменами Святого, благословенний Він (Кудша бріх ху).

ולכן נקרא קורא בתורה כמו שקורא בשם והיינו מלמעלה למטה אבל תורה שבע"פ [שבעל פה] עיקרה ממטה למעלה ע"י השגת הרצון בנפש תכלל הנפש במקורה למעלה.

Тому кажуть, що Тору «читають» (коре), так само як «називають» (коре) ім'я; це спрямовано згори вниз. Але сутність Усної Тори — рух знизу вгору: через осягнення волі в душі душа включається у своє джерело нагорі.

ושלשה נקראו ארץ כנסת ישראל ותורה שבע"פ [שבעל פה] ומצות וכולן נרמזין במקרא אחד. ארץ ארץ ארץ שמעי דבר ה':

I три речі називаються «землею»: громада Ізраїлю, Усна Тора і міцвос; на всі три натякає один вірш: «Земле, земле, земле, почуй слово Гавая».

12 אך אי זה בית כו' כי הכסא והשרפרף אין דרכן להעמידן בחוץ אלא בתוך הבית ובחיי בית היינו בכל מאדך שהוא בבחי' מקיף

Але «який дім» тощо: адже трон і підніжок зазвичай не ставлять надворі, а в домі. А рівень «дому» — це «усією мірою своєї сили», що належить до охоплювального аспекту,

כמו ע"ד משל בית שהוא מקיף את האדם בגגו ובקירותיו ובית זה הוא בית תפלה

так само, як, образно кажучи, дім охоплює людину своїм дахом і стінами. І цей дім — дім молитви;

שע"י התפלה ח"י פעמים ברוך אתה כו' היא המשכת מקיפין מבחי' סוכ"ע (והיא בחי' רוחו ונשמתו אליו יאסף כנ"ל) שהם נמשכין ע"י כריעות והשתחויות באבות ובהודאה תחלה וסוף שהם בחינת ביטול.

бо через молитву — вісімнадцять разів «Благословенний Ти» тощо — відбувається притягнення охоплювальних світел із рівня світла, що охоплює всі світи (совев коль альмін) (і це рівень слів «Його дух і Його дихання Він збере до Себе», як зазначалося вище), які притягуються завдяки поклонам і ницьким поклонам у [благословенні] Праотців і в [благословенні] Подяки — на початку й наприкінці, що є рівнем самоусунення (бітуль).

והענין כי אי אפשר להיות גילוי אור א"ס ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה כלל ולא מכל מדות וכו' בבחינת פנימיות הלב רק מעט מזער הארה בעלמא

А суть полягає ось у чому: неможливе розкриття Нескінченного світла (Op Eйн Соф), благословенний Він, — про яке сказано: «жодна думка зовсім не може осягнути Його» і «Він не належить до жодного з атрибутів» тощо, — у внутрішньому вимірі (пніміют) серця, окрім як у дуже малій мірі, лише слабким відблиском;

ואפילו גילוי במוח והשגה לית מחשבה כו' רק בבחי' מקיף וסובב לבד וע"ז נאמר ואל זה אביט שרומז על בחינת תפלה.

i навіть розкриття в розумі та осягнення — «жодна думка [не може осягнути]» тощо — [можливі] лише в охоплювальному й оточувальному аспекті. І про це сказано: «I на цього Я погляну», що натякає на рівень молитви.

13 ופי' הפסוק ואת כל אלה ידי עשתה בחינת עשיה היינו מעשה המצות. ויהיו כל אלה נאם ה' היא

בחינת תורה שבע"פ [שבעל פה] שהיא נאם ודבר ה' בחינת דבור

А пояснення вірша «I все це створила Моя рука» — це рівень дії, тобто виконання міцвот. «I все це постало, — каже Ім'я Б-га (Гавая)» — це рівень Усної Тори, яка є висловом і словом Б-га, рівнем мовлення;

משא"כ אל זה אביט הוא בחינת תפלה אביט הוא בחינת הבטה היא הסתכלות בבחי' עיניך יונים שהיא בחי' המחשבה לבד והיא היא בחי' מקיף וסובב

тоді як «I на цього Я погляну» — це рівень молитви. «Погляну» — це рівень споглядання, погляду на рівні «очі твої — голубки», що є лише рівнем думки; і саме це є рівнем охоплення й оточення,

כמו עד"מ מחשב' שמקפת מחשבתו את הדבר שחושב עליו וכן הראיה והסתכלות כו' משא"כ דבור ומעשה הם פנימיים כו'

як, наприклад, у випадку думки: думка людини охоплює предмет, про який вона думає; так само й зір та споглядання тощо. На відміну від цього, мовлення й дія є внутрішніми тощо.

והבטה זו היא אל עני ונכה רוח בחינת ביטול דלית ליה מגרמיה כלום אפילו תורה ומצות לפי שהמשכה זו אי אפשר להשיג ע"י התורה ומצות שהם פנימיים רק ע"י בטול בתפלה וכריעות והשתחואות

I цей погляд спрямований «на бідного й зламаного духом» — на рівень самоусунення (бітуль), якому нічого не належить від себе, навіть Тори й міцвот; адже це притягнення неможливо осягнути за допомогою Тори й міцвот, які належать до внутрішнього виміру, а лише через самоусунення в молитві, уклони й земні поклони —

כמשל המלך שכורעים ומשתחווים לו מפני שאי אפשר להתקרב אליו מגודל מעלתו אזי ממילא נמשך אליו בחינה זו. וזהו ברוך אתה כלומר ברוך מעצמך ומאליך.

як у прикладі з царем, перед яким схиляються й падають ниць, бо через його велику велич до нього неможливо наблизитися; тоді цей рівень сам собою притягується до нього [хто вклоняється]. І це означає «Благословенний Ти», тобто благословенний від Самого Себе і Сам по Собі.

14 והנה בבחינה זו של המשכת המקיף כתיב לא הביט און ביעקב שכבחינת פנימיות כתיב בוחן לבות וכליות

А щодо цього рівня — притягнення охоплювального світла — сказано: «Він не побачив беззаконня в Яакові»; адже про внутрішній рівень сказано: «Він випробовує серця й нирки»,

דהיינו להבחין התשוקה המורגשת אם הוא מקרב איש ולב עמוק באמת לאמתו משא"כ בבחינת מקיף לא הביט און וגוי רק ה' אלהיו עמו שנמשך מאליו תמיד:

тобто розпізнати відчутне прагнення — чи справді воно походить «із нутра людини й глибокого серця», у цілковитій істині; тоді як на рівні охоплювального світла: «Він не побачив беззаконня» тощо, а лише «Гавая, його Б-г, з ним», — і воно завжди само собою притягується.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою IIII (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/bereishis/1/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок